

RE: ilustrazioa

Apirilak 12 - Ekainak 15
12 de abril - 15 de junio



cristinaenea
— fundazioa —

RE: ilustrazioa

Erakusketa proiektu honek, irudien eta inguratzen gaituen mundua aztertzeko eta irudikatzeko nahiaren arteko harremana historikoki berriz pentsatzeko beharrari erantzuten dio. “Natura” gisa ulertzen dugun horrekiko gure gerturapena bideratu duen harremana.

Giza pentsamendua hitzetan, eta soilik hitzetan, ematen dela baieztatzen duen ideia errepikakorra, errepresentazio zientifikoaren esparruan eta izaera diskurtsiboarekiko eta linguistikoarekiko duen menpekotasunean egiaztatzen da. Honek, neurri handi batean, ikerlariek eta zientzialariek beren egunerokotasunean erabiltzen dituzten hainbat materialen garrantzia epistemikoa ukatzea esan nahi du.

Giza kontzientzian txertatua legokeen usteteko hierarkia kognitibo horrek, gauzekiko gerturaketa sentsualaren mesfidaz, erabat intelektuala den hori jainkotzeko joera du. Baina beste hainbat esparrutan bezala, natur-zientzien objektibitatea ere gudu-zelai bat dela esan behar da. Metaforaz, irudiz eta hitzez josia dagoen hizkuntza baten bitartez eusten den ariketa baten emaitza.

Nola funtzionatu izan dute objektuen, fenomenoen edo prozesu jakinen ikasketa eta errepresentazio horiek historian zehar?

Pentsa dezagun fosilez, mineralez, hodeiez, landareen hazkunde erregistroez edo oinarritzko partikulen eta burmuineko jarduera elektrikoaren azterketa ezberdinez osaturiko atlas horietan.

Ekologia oro, Ilustraziotik datorren jakintza zientifikoak utzi dizkion irudi, tresna eta tramankuluei estuki lotua agertzen da. Natura errepresentatzeko helburuarekin, adierazpen nagusi bezala azaltzeko behar dituen kategoria, klitxe eta artifizioak txertatzen amaitzen duen jakintza zientifiko hori, hain zuzen.

Finean -Foucault zenari jarraituz- zientzia eta diskurtso zientifikoa bereiztea litzateke asmoa, lehena zentzu-anitzeko mundu bat esploratzeko eta ezagutzeko bide bezala, eta bigarrena murriztailea eta arautzailea bilakatzen den elementu bezala. Edizio ezberdinetan erakutsiko diren hainbat artistaren eta ikerlariren lanen bitartez, erakusketa proiektu honek irudimenaren eta behaketaren trinkotasuna berriz baloratzeko ariketa proposatzen du. *Idazkerara* murriztu ezin diren lotura multzoak izanik, osatzeko gai garen arrazoi eta iritzietan eragiten jarraitzen duten zerbait direlakoan.

Oier Etxeberria

RE: ilustrazioa

El proyecto expositivo “RE: ilustrazioa” parte de la necesidad de re-pensar históricamente la relación entre las imágenes y el deseo de explorar y reproducir el mundo que nos rodea. Una relación que ha determinado nuestro modo de aproximarnos a lo que entendemos por “naturaleza”.

La persistente idea que afirma que el pensamiento humano se da en las palabras, y tan solo en las palabras, se constata en el medio de la representación científica y su dependencia de lo discursivo y lo lingüístico. Una lógica que, en gran medida, niega el valor epistémico a otros materiales y recursos con los que los investigadores y científicos se relacionan en sus actividades cotidianas.

Esta presunción de una jerarquía cognitiva en la conciencia humana, reticente al acercamiento sensual hacia las cosas, termina hipostasiando así lo puramente intelectual. Pero lo cierto es que, como en otras tantas áreas, la objetividad de las ciencias naturales es también un campo de batalla, y el resultado de un ejercicio que se apuntala a través de un lenguaje plagado de metáforas, imágenes y palabras.

¿Cómo han funcionado históricamente estos procesos de representación y estudio

de objetos y fenómenos? Pensemos en esos atlas formados por fósiles, minerales, nubes, o los dedicados al registros del crecimiento vegetal, el estudios de las partículas elementales o la actividad eléctrica del cerebro.

La ecología se encuentra manifiestamente relacionada con las imágenes, los instrumentos, y los artilugios que ha heredado de los saberes científicos provenientes de la Ilustración. Aquellos saberes que con el fin de representar la naturaleza, terminan inculcando categorías y clichés que los confirman como enunciados privilegiados.

Al fin y al cabo -siguiendo a Foucault- se trataría de intentar separar entre ciencia, como exploración y conocimiento de un mundo multidimensional por un lado, y discurso científico, como algo normativo y esquematizador por el otro. A través de las propuestas realizadas por artistas e investigadores que se irán mostrando en diversas ediciones, este proyecto expositivo propone un ejercicio con el que re-valorar la consistencia de la observación empírica y de lo imaginario. Toda una serie de correspondencias (un “magma”) que no se deja reducir a la *Letra*, y que siguen operando en las razones y juicios que -con más o menos acierto- somos capaces de formular.

Oier Etxeberria



Erakus- keta 2014

Raúl Domínguez

*Izenburu gabe. Ikatz-marrazkia
prentsaturi paper gainean
70x100 cm, 2014*

*Sin título. Carbón prensado
sobre papel 70x100 cm, 2014*

Inaugurazioa

Apirilak 12, larunbata.

12.00etan

Oier Iruretagoienaren
kontzertua. Naturako
soinuak zatikatzearen eta
berreraikitzearen emaitza.

Ekitaldiak

Maiatzak 19 astelehena.

19.00h

**“Superman: Zientzia eta
Fikzioaren artean”**

Luis Gasca-ren hitzaldia.

Luis Gasca Bilbura Koldo

Mitxelena Kulturunea. Errege

Katolikoak 16 Donostia

Artista jardueraz gain, **Raúl Domínguez**ek naturan eta ingurugiroan espezializaturiko ilustratzaile bezala egiten du lan. Marrazkiari dagokionez, erregistroen eremua zabaltzeko aukera eman dio honek, eta bestetik ingurugiro hezkuntzan irudiek daukaten paperaz hausnarketa sakon bat egiteko parada. Horrela, informatzearen nozio klasikoaren aurrean, bere lanek errealitate material baten aurrean jartzen gaituzte, ikuslea bertatik irristatuko den pitzadura edo haizarte bat bailitzan. Bere ertzetan dardarka dabilen hori zer den galdetzeraz garamatzaten lekuak.

Angela Palaciosen pinturetan ezagupenaren eta zentzuen bidezko esperientzia abstraktuaren arteko talka topa dezakegu. Erakusketa honetan ikusgai dituen *harriek*, hizkuntza baten antolamenduak eskaintzen dituen abantaila guztiak kolokan jartzen ditu. Mineralogiatik urrun gaude beraz. Izan ere, objektu horien jatorrizko indeterminazio egoera berregiteko zalantzazko abentura hori lilura garbi batetik bakarrik abiatu daiteke.

Azkenik, Kriptonitaren inguruan Koldo Mitxelena Kulturuneko **Luis Gasca** Bilduman aurkituriko irudiz osaturiko atlas bat jasotzen du erakusketak.



Expo- sición 2014

Ángela Palacios

*Muestra de Scheelita (Turin)
observada en la luz natural.
Pastela Academia paper
gainean. 50x70 cm, 2014*

*Muestra de Scheelita (Turin)
observada en la luz natural.
Pastel sobre papel Academia.
50x70 cm, 2014*

Inauguración

Sábado 12 de abril. 12.00h
Concierto de Oier Iruretagoiena.
Resultado del troceado y
reconstrucción de sonidos
naturales.

Actividades

Lunes 19 de mayo. 19.00h
"Superman: entre la Ciencia y
la Ficción"
Conferencia de Luis Gasca.
Colección Luis Gasca Koldo
Mitxelena Kulturunea. Reyes
Católicos 16. San Sebastián

Además de su dedicación a la práctica artística, **Raúl Domínguez** trabaja como ilustrador especializado en naturaleza y medio ambiente. Algo que por un lado le ha permitido multiplicar los registros del dibujo y por otro reflexionar de una manera detenida sobre el papel que juegan las imágenes en la llamada *educación ambiental*. Así, frente a una noción clásica informativa, sus trabajos presentan una realidad material por la cual el espectador debe deslizarse como en un desfiladero o grieta. Un espacio en el que siempre cabrá preguntarse acerca de lo que hormiguea en sus bordes.

Este conflicto entre el reconocimiento y la experiencia sensorial más abstracta se encuentra también presente en las pinturas que propone **Ángela Palacios**. Las *pedras* que protagonizan esta exposición, ponen en riesgo todas las ventajas que le son propias a la organización del lenguaje. Nos encontramos lejos por lo tanto de la mineralogía. Y es que tan solo desde una fascinación pura, se podría intentar la improbable aventura de recomponer el estado de indeterminación original de estos objetos.

Por último la exposición recoge -a modo de atlas- una selección de imágenes en torno a la Kriptonita procedentes de la colección **Luis Gasca** del Koldo Mitxelena Kulturunea.

Raúl Domínguez

Raúl Domínguez (Barakaldo, Bizkaia, 1984). Bilbon bizi eta lan egiten du. 2012an Eusko Jaurlaritzaren diru-laguntza bat jaso zuen Eremuak programaren baitan, Elena Aitzkoarekin batera martxan jarri zuen Lalavandera proiektu editorialarentzako. Argitaletxe horretan bertan plazaratuko du “Dibujos de Raúl Domínguez” (2013). MLDJ (Manu Uranga, Lorea Alfaro, David Martínez eta Jon Otamendi, 2011) proiektuan parte hartu zuen urtean. Bere erakusketen artean, Elena Aitzkoarekin Gasteizko Ignacio Aldecoa kultur aretoan 2010ean egindako “Acontecer tonto” azpimarratu behar da. Bilboko Larraskito aretoan banakako erakusketa egin zuen (2009) eta baita ere Euskadiko Bioaniztasunaren Zentroko erakusgelan ere, (2013).

Raúl Domínguez (Barakaldo, Bizkaia, 1984) Vive y trabaja en Bilbao. En 2012 obtiene la beca de creación del Gobierno Vasco así como una ayuda a la creación del programa Eremuak para el proyecto editorial Lalavandera junto a Elena Aitzkoa. En esta misma editorial publica “Dibujos de Raúl Domínguez” (2013). Ha participado en el proyecto MLDJ (Manu Uranga, Lorea Alfaro, David Martínez y Jon Otamendi, 2011). Entre sus exposiciones colectivas cabe destacar “Acontecer tonto” junto a Elena Aitzkoa en el aula de cultura Ignacio Aldecoa, Vitoria-Gasteiz (2010). Ha expuesto individualmente en la sala Larraskito, Bilbao (2009) y en la sala de exposiciones del centro de la Biodiversidad de Euskadi (2013).

Ángela Palacios

Ángela Palacios (Logroño, 1986). Bere azken lanen artean “Paisajes | Jardines | Palmeras / Love | Obsession | Desire” argitalpena nabarmendu behar da. Bertan 2010 urtetik paisaiaren ideia-aren inguruan egiten joan den lan eta material ezberdinak jasotzen dira. 2012an Gasteizko Montehermoso Kulturunean egin zuen “WHY didn’t YOU save ME” erakusketan forma hartu zuten prozesu horiek, besteak beste. Azkenik garrantzitsuak dira 2013an egin dituen elkarlanak ere, batetik “Denboren polifonia” Bulegoa z/b ekimenarekin (Donostia 2016ko Bake-Ituna erakusketa proiektuaren barnean) eta bestetik Folch Studio diseinu estudioaren hainbat argitalpian parte hartu izan du.

Entre los últimos trabajos realizados por **Ángela Palacios** (Logroño, 1986) cabe destacar la publicación del libro “Paisajes | Jardines | Palmeras / Love | Obsession | Desire” en el que reúne las obras y materiales generados desde 2010 en torno a la idea del paisaje. Procesos que dieron forma a la exposición “WHY didn’t YOU save ME” en el Centro Cultural Montehermoso (Vitoria-Gasteiz, 2012). Asimismo son importantes las colaboraciones realizadas tanto con Bulegoa z/b, “Polifonía de tiempos” (Dentro del proyecto expositivo Tratado de Paz para Donostia 2016) como la participación en distintas publicaciones del estudio de diseño Folch Studio.

Oier Iruretagoiena

Oier Iruretagoiena (Errearteria, 1988). Bilbon bizi da eta bertan lan egiten du. Eskultura, soinua eta instalazioa bezalako euskarri ezberdinetan garatzen du bere lana, eta baita horien arteko harremanetan ere. Bakarkako erakusketak egin ditu Donostiako Egia Kultur Etxean (2013) eta Gasteizko Montehermoso Kulturunean (2011). Bestalde, Bartzelonako LEM Festival (2005), L’ull cec eta Ciclo HUM (2010), Berako Ertz jaialdian (2005) eta Bilboko Zarata Festen (2011) parte hartu du. 2011tik Bilboko Club Le Larraskitoko koordinazioko partaide da.

Oier Iruretagoiena (Errearteria, 1988). Vive y trabaja en Bilbao. Desarrolla su trabajo en diferentes medios como la escultura, el sonido y la instalación, y sus relaciones. Ha expuesto individualmente en la Casa de Cultura Egia de Donostia (2013) y el Centro Cultural Montehermoso de Vitoria-Gasteiz (2011). Ha participado en festivales y ciclos como LEM Festival (2005), L’ull cec y Ciclo HUM (2010) de Barcelona, Ertz Festival de Bera (2005) o Zarata Fest de Bilbao (2011). Desde 2011, es parte de la coordinación del Club Le Larraskito de Bilbao.

Fundación Cristina Enea Fundazioa

Mandasko Dukearen pasealekua, 66 - 20012 Donostia

Tel: 943 453 526 | cristinaenea@donostia.org | www.cristinaenea.org

Ordutegia / Horario

Astelehenetik larunbatera: 9:30 -13:30 | 15:00 -20:00

Igande eta jaiegunetan: 10:00 -13:30

De lunes a sábado: 9:30 -13:30 | 15:00 -20:00

Domingos y festivos: 10:00 -13:30



cristinaenea
— fundazioa —

Patronoak / Patronos



Donostia Urdia
Ayuntamiento de San Sebastián



Gipuzkoako Foru Aldundia